

ANEXA 1

Ministerul Finanțelor	Chestionar pentru stabilirea rezidenței fiscale a persoanei juridice străine cu locul conducerii efective în România	Nr. și data înregistrării la autoritatea fiscală
Ministry of Finance	Questionnaire for determining fiscal residence of the foreign legal entity with the place of effective management in Romania Number and date of registration at the tax authority
Agenția Națională de Administrare Fiscală		
National Agency for Fiscal Administration		Nr. de operator de date cu caracter personal - 759

Chestionar rectificativ (se bifează X în cazul rectificării chestionarului inițial/anterior)

Amending questionnaire (to be ticked with X in case of amending the initial/previous questionnaire)

A. Date de identificare ale persoanei juridice străine

Identification data of the foreign legal entity

1. Denumire persoană juridică străină
Name of foreign legal entity

2. Statul străin de înregistrare la Registrul Comerțului/organismul similar din statul străin
Foreign state of registration at the Trade Register/similar body from the foreign state

3. Număr de înregistrare la Registrul Comerțului/organismul similar din statul străin
Registration number at the Trade Register/similar body from the foreign state

4. Forma juridică din statul străin de înregistrare
Legal form in the foreign state of registration

5. Ultimul stat străin de rezidență fiscală
last foreign state of tax residence

6. Codul străin de identificare fiscală
Foreign fiscal identification number

7. Cod de Identificare Fiscală din România*1)
Romanian tax identification code

8. Adresa din ultimul stat străin de rezidență fiscală
Address from the last foreign state of tax residence

9. Obiectul de activitate din străinătate al persoanei juridice străine
.....
Object of activity abroad for the foreign legal entity

10. Adresa sediului locului de exercitare a conducerii efective în
România:
Address of the place for exercising effective management in
Romania:

Județ Localitate Sector
County City District

Stradă Număr Bloc Scară
Street No. Block Entrance

Etaaj Apartament Cod poștal
Floor Apartment Postal code

Detalii adresă
Address details

Număr telefon fax e-mail
Phone number Fax E-mail

*1) Se completează numai dacă este atribuit un cod de identificare fiscală emis de
autoritatea competentă română
Should be filled in only if a tax identification code was issued by the Romanian
competent authority

**B. Date referitoare la capitalul social, acționari/asociați și dețineri
în persoana juridică străină**
Data regarding the share capital, shareholders/associates and
holdings in the foreign legal entity

a) Capitalul social
Social capital

La constituire, în statul străin de înregistrare capitalul persoanei
juridice străine este de

At the moment of setting up, in the foreign state of registration the
capital of the foreign legal entity is

..... (valuta), din care:
(currency), from which,
..... (valuta), aport în numerar;
currency, cash contribution
..... (valuta), aport în natură reprezentând (descriere bun
aportat),

(currency) in kind contribution, representing
(description of the in kind asset)
conform înregistrărilor contabile
according to the accounting records

| | fiind împărțit într-un număr de
being divided into a number of

acțiuni/părți sociale, cu o valoare nominală de
shares/social parts, with a nominal value of

valuta/acțiune/parte socială.
currency/share/social parts

| | altă formă de constituire a capitalului
other form of capital formation

.....
(denumirea formei de constituire a capitalului)
(name of that other form of capital formation)

b) Acționari/Asociați
Shareholders/Associates

Capitalul social este deținut astfel:
The share capital is held as follows:

Persoană fizică rezidentă în România: | | **Acționar** | | **Asociat**
Natural person resident in Romania Shareholder Associat

Nume Prenume,
Name Surname

Cod Numeric Personal
personal identification number

deține un număr de acțiuni/părți sociale,
holds a number of shares/social parts,

cu o valoare nominală de valuta/acțiune/parte socială
with a nominal value of currency/share

și în valoare totală de valută,
and a total value of currency,

reprezentând% din capitalul persoanei juridice străine
representing from capital of the foreign legal entity

și/sau
and/or

deține cota-parte%
holds a share of

din capitalul constituit, participare la profit%
from the capital, participation to profit

și participare la pierderi,

and participation to losses

respectiv drepturi de vot% din total drepturi de vot
respectively voting rights from total voting rights

Alte detalii privind participarea la
capital

Other details regarding participation to capital

.....
.....

(secțiunea se va multiplica pentru fiecare acționar/asociat persoană fizică rezidentă în România)

(the section will be multiplied for each shareholder/associate natural person resident in Romania)

și/sau
and/or

Persoană fizică nerezidentă în România: **Acționar** **Asociat**
Natural person non-resident in Romania Shareholder Asociat

Nume Prenume,
Name surname

Numărul de Identificare Fiscală din statul de rezidență
tax identification number from the foreign state

Cod Numeric Personal din statul străin
personal identification number from the foreign state

act identitate seria nr.
identity card series no.

statul de rezidență,
state of residence

Numărul de Identificare Fiscală din România*2)
tax identification number from Romania*2)

Cod Numeric Personal emis de autoritatea din România*2)
personal identification number issued by Romanian authority

data nașterii (zz.ll.aaaa)
date of birth (dd.mm.yyyy)

cetățenie Domiciliu/ Reședința:
citizenship Domicile/ Residence:

Țara localitatea
Country City

strada nr. bloc
street no. block

scara etaj ap. județ/sector
entrance floor ap. county/district

deține un număr de acțiuni/părți sociale,
holds a number of shares/social parts,

cu o valoare nominală de valuta/acțiune/parte socială
with a nominal value of currency/share

și în valoare totală de valută,
and a total value of currency,

reprezentând% din capitalul persoanei juridice străine
representing from capital of the foreign legal entity

și/sau
and/or

deține cota-parte%
holds a share of

din capitalul constituit, participare la profit%
from the capital, participation to profit

și participare la pierderi%,
and participation to losses

respectiv drepturi de vot% din total drepturi de vot
respectively voting rights from total voting rights

Alte detalii privind participarea la
capital
Other details regarding participation to capital

.....
.....

(secțiunea se va multiplica pentru fiecare acționar/asociat persoană
fizică nerezidentă în România)

(the section will be multiplied for each shareholder/associate natural
person non-resident in Romania)

și/sau
and/or

Persoană juridică română: | | **Acționar** | | **Asociat**
Romanian legal entity Shareholder Asociat

Denumire persoană juridică română
Name of Romanian legal entity

cod de identificare fiscală din România
tax identification code from Romania,

deține un număr de acțiuni/părți sociale,
holds a number of shares/social parts,

cu o valoare nominală de valuta/acțiune/parte socială
with a nominal value of currency/share

și în valoare totală de valută,
and a total value of currency,

reprezentând% din capitalul persoanei juridice străine
representing from capital of the foreign legal entity

și/sau
and/or

deține cota-parte%
holds a share of

din capitalul constituit, participare la profit%
from capital, participation to profit

și participare la pierderi%,
and participation to losses

respectiv drepturi de vot% din total drepturi de vot
respectively voting rights from total voting rights

Alte detalii privind participarea la
capital
Other details regarding participation to capital
.....
.....

reprezentată de dnul/dna Nume Prenume,
represented by Mr./Mrs. Name surname

conform deciziei/hotărârii asociaților/acționarilor nr.
according to decision/decision of associates/shareholders no

din data de
from the date

(pentru persoana fizică rezidentă în România)
(for the natural person resident in Romania)

Cod Numeric Personal
personal identification number

(pentru persoana nerezidentă în România)
(for the natural person non resident in Romania)

Numărul de Identificare Fiscală din statul străin
tax identification number from the foreign state

statul de rezidență dată naștere (zz.ll.aaaa)
the state of residence date of birth (dd.mm.yyyy)

Cod Numeric Personal din statul străin
personal identification number from the foreign state

act identitate seria nr.
identity card series no.

cetățenie || Domiciliu/|| Reședința:
citizenship Domicile/ Residence:

Țara localitatea
Country City

str. nr. bloc
street no. block

scara etaj ap. județ/sector
entrance floor ap. county/district

(secțiunea se va multiplica pentru fiecare acționar/asociat persoană juridică română)

(the section will be multiplied for each shareholder/associate Romanian legal entity)

și/sau
and/or

Persoană juridică străină: || **Acționar** || **Asociat**
Foreign legal entity Shareholder Associat

Denumire persoană juridică străină
Name of foreign legal entity

Cod de Identificare Fiscală din statul de rezidență fiscală
fiscal identification code from the foreign state of tax residence

statul de rezidență fiscală
state of tax residence

Statul străin de înregistrare la Registrul Comerțului/organismul similar din statul străin

Foreign state of registration at the Trade Register/similar body from the foreign state

Număr de înregistrare la Registrul Comerțului/organismul similar din statul străin

Registration number at the Trade Register/similar body from the foreign state

deține un număr de acțiuni/părți sociale,
holds a number of shares/social parts,

cu o valoare nominală de valuta/acțiune/parte socială

with a nominal value of currency/share

și în valoare totală de valută,
and a total value of currency,

reprezentând% din capitalul persoanei juridice străine
representing from capital of the foreign legal entity

și/sau
and/or

deține cota-parte%
holds a share of

din capitalul constituit, participare la profit%
from capital, participation to profit

și participare la pierderi%,
and participation to losses

respectiv drepturi de vot% din total drepturi de vot
respectively voting rights from total voting rights

capital Alte detalii privind participarea la

Other details regarding participation to capital

reprezentată de dnul/dna Nume-..... Prenume,
represented by Mr./Mrs. Name surname

conform deciziei/hotărârii asociaților/acționarilor nr.
according to decision/decision of associates/shareholders no

din data de
from the date

(pentru persoana fizică rezidentă în România)
(for the natural person resident in Romania)

Cod Numeric Personal
personal identification number

(pentru persoana nerezidentă în România)
(for the natural person non resident in Romania)

Numărul de Identificare Fiscală din statul străin
tax identification number from the foreign state

statul de rezidență data nașterii (zz.ll.aaaa)
the state of residence date of birth (dd.mm.yyyy)

Cod Numeric Personal din statul străin
personal identification number from the foreign state

act identitate seria nr.
identity card series no.

cetățenie | | Domiciliu/ | | Reședința:
citizenship Domicile/ Residence:

Țara localitatea
Country City

str. nr. bloc
street no. block

scara etaj ap. județ/sector
entrance floor ap. county/district

(secțiunea se va multiplica pentru fiecare acționar/asociat persoană juridică străină)

(the section will be multiplied for each shareholder/associate foreign legal entity)

***2) Se completează numai dacă este atribuit un număr de identificare fiscală/cod numeric personal emis de autoritatea competentă română**

Should be filled in only if a tax identification number/personal identification number was issued by the Romanian competent authority

C. Date de identificare ale administratorilor, directorilor executivi, membrilor consiliului de administrație ai persoanei juridice străine

Identification data of the directors, executive directors, members of the board of directors of the foreign legal entity

Administrarea persoanei juridice străine se realizează de către:
administration of the foreign legal entity is performed by:

(se completează pentru persoana fizică rezidentă în România)
(to be filled in for the natural person resident in Romania)

Nume Prenume
Name surname

Cod Numeric Personal
personal identification number

având funcția de
position held

(secțiunea se va multiplica pentru fiecare administrator, director executiv, membru al consiliului de administrație)

(the section will be multiplied for each director, executive director, member of the board of directors)

și/sau
and/or

(se completează pentru persoana fizică nerezidentă în România)

(to be filled in for the natural person non-resident in Romania)

Nume Prenume,
Name surname
Numărul de Identificare Fiscală din statul de rezidență
tax identification number from the foreign state
Cod Numeric Personal din statul străin
personal identification number from the foreign state
act identitate seria nr.
identity card series no
statul de rezidență
state of residence
Numărul de Identificare Fiscală din România*3)
tax identification number from Romania*3)
Cod Numeric Personal emis de autoritatea din România*3)
personal identification number issued by Romanian authority*3)
data nașterii (zz.ll.aaaa) cetățenie
date of birth (dd.mm.yyyy) citizenship

|_ | Domiciliu/|_ | Reședința: Țara
Domicile / Residence: Country
localitatea str. nr.
City street no.
bloc scara etaj ap. județ/sector
block entrance floor ap. county/district
având funcția de
position held

(secțiunea se va multiplica pentru fiecare administrator, director executiv, membru al consiliului de administrație)

(the section will be multiplied for each director, executive director, member of the board of directors)

și/sau
and/or

(se completează pentru persoana juridică română)
(to be filled in for the legal person resident in Romania)

Denumire persoană juridică română
Name of Romanian legal entity
cod de identificare fiscală din România
tax identification code from Romania,
reprezentată de dnul/dna Nume Prenume,
represented by Mr/Mrs. Name surname
conform deciziei/hotărârii asociaților/acționarilor nr.
according to decision/decision of associates/shareholders no
din data de
from the date

(pentru persoana fizică rezidentă în România)
(for the natural person resident in Romania)

Cod Numeric Personal
personal identification number

(pentru persoana nerezidentă în România)

(for the natural person non resident in Romania)

Numărul de Identificare Fiscală din statul străin
tax identification number from the foreign state
statul de rezidență data nașterii (zz.ll.aaaa)
the state of residence date of birth (dd.mm.yyyy)
Cod Numeric Personal din statul străin
personal identification number from the foreign state
act identitate seria nr.
identity card series no.
cetățenie
citizenship

|_| Domiciliu/|_| Reședința: Țara
Domicile / Residence: Country
localitatea str. nr.
City street no.
bloc scara etaj ap. județ/sector
block entrance floor ap. county/district

având funcția de
position held

(secțiunea se va multiplica pentru fiecare administrator, director
executiv, membru al consiliului de administrație)

(the section will be multiplied for each director, executive director,
member of the board of directors)

și/sau
and/or

(se completează pentru persoana juridică străină)

(to be filled in for the foreign legal person)

Denumire persoană juridică străină
Name of foreign legal entity
Cod de Identificare Fiscală din statul de rezidență fiscală,
fiscal identification code from the foreign state of tax residence
statul de rezidență fiscală
state of tax residence

Statul străin de înregistrare la Registrul Comerțului/organismul
similar din statul străin

Foreign state of registration at the Trade Register/similar body from
the foreign state

Număr de înregistrare la Registrul Comerțului/organismul similar din
statul străin

Registration number at the Trade Register/similar body from the foreign
state

reprezentată de dnul/dna Nume Prenume,
represented by Mr./Mrs. Name surname
conform deciziei/hotărârii asociaților/acționarilor nr.
according to decision/decision of associates/shareholders no
din data de
from the date

(pentru persoana fizică rezidentă în România)

(for the natural person resident in Romania)

Cod Numeric Personal
personal identification number

(pentru persoana nerezidentă în România)

(for the natural person non resident in Romania)

numărul de identificare fiscală din statul străin
tax identification number from the foreign state

statul de rezidență data nașterii (zz.ll.aaaa)
the state of residence date of birth (dd.mm.yyyy)

Cod Numeric Personal din statul străin
personal identification number from the foreign state

act identitate seria nr.
identity card series no.

cetățenie
citizenship

|_| Domiciliu/|_| Reședința: Țara
Domicile / Residence: Country

localitatea str. nr.
City street no.

bloc scara etaj ap. județ/sector
block entrance floor ap. county/district

având funcția de
position held

(secțiunea se va multiplica pentru fiecare administrator, director
executiv, membru al consiliului de administrație)

(the section will be multiplied for each director, executive director,
member of the board of directors)

Orice schimbare apărută care poate aduce modificări în ceea ce privește
rezidența persoanei juridice străine trebuie adusă la cunoștința organului
fiscal central competent de către reprezentantul/reprezentanții legali ai
persoanei juridice străine.

Any change that may occur that will modify the residence of the foreign
legal entity must be brought to the attention of the competent central tax
authority by the legal representative(s) of the foreign legal entity.

**Sub sancțiunile aplicate faptei de fals în declarații, declar că datele
înscrise în acest formular sunt corecte și complete.**

Under the sanctions applied to the fact of false statements, I declare
that the data entered in this form are correct and complete.

Numele și prenumele persoanei care completează
chestionarul

Name and surname of the person filling in the questionnaire

Funcția/Calitatea

Function/Quality

Semnătura

Signature

Data (zz/ll/aaaa)

Date

*3) Se completează numai dacă este atribuit un număr de identificare fiscală/cod numeric personal emis de autoritatea competentă română

Should be filled in only if a tax identification number/personal identification number was issued by the Romanian competent authority

A. OPIS - DOCUMENTE DEPUSE ÎN VEDEREA STABILIRII ÎN ROMÂNIA A LOCULUI CONDUCERII EFECTIVE:

DOCUMENTS SUBMITTED FOR DETERMINING THE PLACE OF EFFECTIVE MANAGEMENT IN ROMANIA:

(1) copia legalizată însoțită de traducerea autorizată a deciziei/hotărârii acționarilor/asociaților/membrilor consiliului de administrație/directorilor executivi ai persoanei juridice străine cu privire la stabilirea locului conducerii efective în România;

(1) legalized copy accompanied by the authorized translation of the decision/decision of the shareholders/associates/members of the board of directors/executive directors of the foreign legal entity regarding the establishment of the place of effective management in Romania;

(2) copia legalizată însoțită de traducerea autorizată a actului constitutiv actualizat al persoanei juridice străine;

(2) legalized copy accompanied by the authorized translation of the updated constitutive act of the foreign legal entity;

(3) copia legalizată a extrasului de la Registrul Comerțului sau organismul similar din statul străin în care este înregistrată persoana juridică străină, din care rezultă acționariatul și aportul acestuia în capitalul persoanei juridice străine; orice modificări ulterioare se comunică organului fiscal central competent în termen de 45 de zile calendaristice de la data producerii lor;

(3) the legalized copy of the extract from the Trade Register or similar body from the foreign state in which the foreign legal entity is registered, from which results the shareholding and their contribution to the capital of the foreign legal entity; any subsequent changes shall be communicated to the competent central fiscal body within 45 calendar days from the date of their occurrence;

(4) copia documentului sau actului privind utilizarea spațiului din România unde se va exercita efectiv conducerea persoanei juridice străine;

(4) copy of the document or act regarding the use of the place in Romania where the management of the foreign legal entity will be effectively exercised;

(5) copia legalizată însoțită de traducerea autorizată a contractelor încheiate cu directorii executivi/membrii consiliului de administrație ai persoanei juridice străine având locul conducerii efective în România;

(5) legalized copy accompanied by the authorized translation of the contracts concluded with the executive directors/members of the board of directors of the foreign legal entity having the place of effective management in Romania;

B. (1) Prezentul chestionar se corectează/modifică de contribuabilul rezident din proprie inițiativă, ori de câte ori informațiile/documentele actuale nu corespund celor din chestionarul depus anterior, prin depunerea unui chestionar rectificativ.

(1) This questionnaire is updated by the taxpayer by submitting a rectifying questionnaire on his own initiative, whenever the current information/documents does not correspond to those in the previously submitted questionnaire.

(2) Chestionarul rectificativ se completează înscriindu-se toate datele și informațiile supuse rectificării, inclusiv cele care nu diferă față de chestionarul inițial/anterior.

(2) Rectifying questionnaire shall be filled in by entering all the data and information subject to rectification, including those that do not differ from the initial/previous questionnaire.

(3) Organul fiscal central competent emite, în baza chestionarului rectificativ, o notificare rectificată numai în situația în care sunt modificate datele înscrise în notificarea inițială/anterioară.

(3) The competent central tax authority shall issue, on the basis of the amending questionnaire, a rectified notification only if the data entered in the initial/previous notification are changed.

(4) Emiterea unei noi notificări rectificate de către organul fiscal central nu generează obligație de înregistrare fiscală pentru contribuabilul rezident potrivit formularului 016 Declarație de înregistrare fiscală/declarație de mențiuni/declarație de radiere pentru persoanele juridice străine care au locul de exercitare a conducerii efective în România.

(4) Issuance of a new rectified notification by the central fiscal body do not generate a fiscal registration obligation for the taxpayer according to form 016 Declaration of fiscal registration/declaration of mentions/declaration of deregistration for foreign legal entities that have the place of effective management in Romania